Porównanie tłumaczeń Dzieje 25:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Broniąc się on że ani względem Prawa Judejczyków ani względem świątyni ani względem Cezara coś zgrzeszyłem |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Paweł natomiast bronił się:\* Niczym nie zgrzeszyłem ani przeciw Prawu żydowskiemu,\*\* ani przeciw świątyni,\*\*\* ani przeciw cesarzowi.\*\*\*\* \*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (gdyż) Paweł (bronił się), że: "Ani względem Prawa Judejczyków, ani względem świątyni, ani względem Cezara\* coś zgrzeszyłem". [\*\* Tu już nie jako imię własne, lecz jako tytuł cesarza rzymskiego.] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Broniąc się on że ani względem Prawa Judejczyków ani względem świątyni ani względem Cezara coś zgrzeszyłem |

1. 1) <x>510 24:10</x>; <x>510 25:16</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 24:12</x>; <x>510 28:17</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 24:6</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Panował wtedy Neron, tj. 54-68 r. po Chr. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>500 19:12</x> [↑](#footnote-ref-6)